



## GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND  
TRENTINO SOWIE VORARLBERGER LANDTAG  
IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 22. Februar 2005

### BESCHLUSS NR. 12

betreffend ein **grenzüberschreitendes Aktions- und Austauschprogramm für Jugendliche unter Einbeziehung des Internationalen UNO-Jahres des Sports und der Sporterziehung**

Internationale Abkommen und Förderungsprogramme der EU führten und führen in ganz Europa zur Gründung von EURO-Regionen, von Zusammenschlüssen mehrerer Gebietskörperschaften um gemeinsam und grenzüberschreitend Projekte zu verwirklichen. Ziel der Euroregion Tirol, Südtirol, Trentino war und ist, die geschichtliche und geographische Gemeinsamkeit zu vertiefen und auf zahlreichen Gebieten wie Wirtschaft, Bildung, Wissenschaft, Forschung und Technik zusammenzuarbeiten. Darüberhinaus sind die Pflege gesellschaftlicher Kontakte und der kulturelle Austausch besondere Anliegen im Rahmen der Euroregion.

Im Interesse einer nachhaltigen harmonischen Entwicklung unserer Länder muss der Dialog und persönliche Kontakt gerade der Jugend unserer EURO-Region intensiviert und gefördert werden. Ein oder zwei Besuchstage von Schulklassen in den jeweiligen Nachbarländern bringen zwar Impulse, viel wichtiger aber scheint ein sowohl qualitativ wie quantitativ qualifizierter, dauerhafter Jugendaustausch zu sein.

## SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 22 febbraio 2005

### DELIBERAZIONE N. 12

riguardante un **programma transfrontaliero di azione e di scambio per giovani anche con riferimento all'anno internazionale dell'ONU dedicato allo sport e all'educazione fisica**

Accordi internazionali e programmi di incentivazione dell'UE hanno comportato e comportano tuttora la costituzione di euroregioni, di unioni di diversi enti locali al fine di realizzare insieme dei progetti transfrontalieri. Obiettivo dell'Euregio Tirol, Alto Adige e Trentino era ed è l'approfondimento dei fattori storici e geografici comuni e la collaborazione in numerosi campi quali l'economia, l'istruzione e la formazione, la scienza, la ricerca e la tecnica. Inoltre rientrano nell'ambito dell'Euregio in modo particolare anche i contatti interpersonali e gli scambi culturali.

Se il nostro obiettivo è quello di uno sviluppo armonico e sostenibile delle nostre regioni, è necessario intensificare e promuovere il dialogo e i contatti personali proprio fra i giovani della nostra Euregio. Dalle visite di classi scolastiche nelle regioni limitrofe della durata di uno o di due giorni scaturiscono sicuramente stimoli importanti, ma sembrano essere molto più importanti scambi istituzionalizzati qualificati e frequenti fra i giovani.

Die Landesregierungen sollen daher eine länderübergreifende Arbeitsgruppe einsetzen, um ein nachhaltiges Aktions- und Austauschprogramm für die Jugend der Europaregion Tirol zu erarbeiten.

Im November 2003 hat die UNO-Generalversammlung beschlossen, das Jahr 2005 zum Internationalen Jahr des Sports und der Sporterziehung zu machen. Hauptsächliche Ziele sind die Förderung von Bildung, Gesundheit, Entwicklung und Frieden durch Sport und Sporterziehung.

Im Aktions- und Austauschprogramm soll daher das UNO-Jahr des Sports und der Sporterziehung durch entsprechende Schwerpunktsetzung besondere Berücksichtigung finden.

Bewegung und Sport im richtigen Ausmaß sind die wesentlichsten Förderer der Gesundheit, sowohl im physischen wie auch im psychischen, emotionalen oder sozialen Bereich. Kaum eine wissenschaftliche Erkenntnis ist so unumstritten und unzählige Male bestätigt worden. Der Bericht "Sport for Development and Peace" zeigt zusätzlich Möglichkeiten auf, wie Sport Entwicklungen günstig beeinflussen kann.

- Sport auf lokaler Ebene ist ein ausgezeichnetes Mittel, Menschen verschiedenster Herkunft zusammenzubringen und den Gemeinsinn zu fördern.
- Sport kann helfen, ethnische, religiöse oder soziale Schranken zu überwinden, wie auch solche gegenüber Behinderten oder zwischen den Geschlechtern.
- Sport ist wirksam, wenn er mit Fairness und Respekt, ohne Drogen oder Doping betrieben und niemand ausgeschlossen wird.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**fordern daher**

**die Landesregierungen  
von Tirol, Südtirol und Trentino auf,**

gemeinsam ein Aktions- und Austauschprogramm speziell für junge Menschen - Schüler,

Gli esecutivi delle tre Regioni dovrebbero quindi istituire un gruppo di lavoro transfrontaliero che abbia il compito di istituzionalizzare un programma di azione e scambio rivolto ai giovani dell'Euregio del Tirolo.

Nel novembre 2003 l'Assemblea generale dell'ONU ha deciso di proclamare l'anno 2005 "Anno internazionale dello sport e dell'educazione fisica". Gli obiettivi principali sono la promozione di cultura, salute, sviluppo e pace tramite lo sport e l'educazione fisica.

Nella stesura degli obiettivi inerenti il programma congiunto di azione e di scambio dovrà trovare particolare riscontro il fatto che l'ONU ha voluto dedicare l'anno allo sport e all'educazione fisica.

Sport e movimento nella giusta misura sono indubbiamente determinanti per la salute sia a livello fisico che psichico nonché emotivo e sociale. Ci sono pochi elementi scientificamente così condivisi e confermati. La relazione "Sport for development and peace" indica inoltre varie opportunità di come lo sport riesca ad influenzare positivamente lo sviluppo.

- Lo sport a livello locale è uno strumento eccezionale per fare incontrare persone dalle origini più diverse e rafforzare il senso civico;
- lo sport è in grado di contribuire a superare barriere etniche, religiose o sociali nonché quelle nei confronti di handicappati e tra i sessi;
- lo sport è utile se praticato con correttezza e rispetto, senza droghe e doping e se non esclude nessuno.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**invitano**

**gli esecutivi del Land Tirolo, della  
Provincia autonoma di Bolzano e della  
Provincia autonoma di Trento**

a sviluppare, finanziare, e realizzare un programma congiunto di azione e di scambio rivolto

Lehrlinge, Studenten - zu entwickeln, zu finanzieren und umzusetzen.

Im Rahmen dieses Programmes soll dem Internationalen UNO-Jahr für Sport und Sporterziehung ein Schwerpunkt mit länderübergreifenden (Schul-) Sportveranstaltungen für Jugendliche in der gesamten Europa-Region gewidmet werden.

to in particolare ai giovani - alunni, apprendisti, studenti.

Nell'ambito di detto programma dovrà essere dedicata particolare attenzione all'anno internazionale dell'ONU dedicato allo sport e all'educazione fisica con manifestazioni sportive (scolastiche) transfrontaliere dedicate ai giovani in tutta la regione europea.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 12 in der gemeinsamen Sitzung vom 22. Februar 2005 in Meran einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 22 febbraio 2005 a Merano, la presente deliberazione n. 12 all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Veronika Stirner Brantsch

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE  
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Giacomo Bezzi